

Learn Disaster Prevention and Lifesaving Drills

You can learn about the projects of the City Hall with our staff as a teacher. A group of ten or more participants from companies, schools, or friends can apply for it. We will provide Portuguese and English interpreters for the event. There is no charge for the lecture, so take this opportunity to apply for it.

«How to Apply»

① Select one of the courses from the followings.

- How to manage heavy rain and earthquake
- How to use fireworks safely
- How to Use AED, How to dispose of garbage
- Lifestyle orientation for living in Kikugawa City.

※ There are many other courses. Contact below for more information.

② Please let us know your convenient time and place. Secure your lecture venue by paying the necessary fee.

③ Apply for the Chiiki Shien-ka for the lecture.

Contact/Application Chiiki Shien-ka, Shimin Kyodo-kakari (☎0537-35-0925
email: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)



Certificate Fees at Convenience Stores Reduced

※ Reduction effective from April 1, 2023 and until March 31, 2025

The fee for receiving a certificate at a convenience store using your My Number Card will be reduced from April 1, by operating a multi-copy machine. Please note that you will need to provide your personal identification number (4 digits), which you specified when you applied for your My Number Card. (Effective only for application in person)

Contact Shimin-ka Shimin-kakari (☎0537-35-0917)

Certificate	Before Reduction	After Reduction
Residence Certificate per Copy	300 yen	100 yen
Seal Registration Certificate per Copy	300 yen	100 yen
Most Recent Municipal Tax Certificate per Copy	300 yen	100 yen

New Methods of City Tax Payments

If there is a QR code on the city tax payment slip, payment methods will increase. Two payment methods will be added from April. *QR code is a registered trademark of Denso Wave Co., Ltd.

(1) "eLTAX" website

① Access the website using a smart phone or computer.

② Scan the payment slip QR code or enter the payment slip number, when on the website.

③ Confirm the details and decide on the payment method.

Payment methods are credit card payment, internet banking, and account transfer.

(2) Smartphone Payment App

① Start the smartphone payment app.

② Scan the QR code of the payment slip on the app.

③ Complete payment procedures after confirming the contents.

Contact Zeimu-ka, Kanri Choshu-kakari (☎0537-35-0918)

☆ Types of city tax that can be paid

- Municipal tax (ordinary collection)
- Fixed asset and city planning taxes
- Light vehicle tax (classification rate)
- National health insurance tax (normal collection)

△ Note

- No tax payment certificate or receipt will be issued. If you need a tax payment certificate or receipt immediately, please pay at a financial institution or convenience store.
- You cannot correct or cancel payments after completing.
- You can also pay with a barcode as before. Please be careful not to pay twice.
- Please bear the settlement fee when using a credit card.

April 2023 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Days on Wednesday	Payment of Taxes and Public Fees										
<p>April 9: Shimin-Ka in City Hall</p> <p>April 23: Ogasa Shimin-Ka in the Ogasa Branch Office of City Hall</p> <p>Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm</p> <p>Provided Services</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Seal Registration Certificate 3. Seal Registration 4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy <p>※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.</p>	<p>April 5, 12, 19, and 26</p> <p>Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm</p> <p>Available Facilities</p> <p>City Hall, Ogasa Branch Office Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed)</p> <p>※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.</p>	<table border="1"> <tr> <td>National Health Insurance Tax</td> <td>All Periods</td> </tr> <tr> <td>Municipal House Rent</td> <td>For April</td> </tr> <tr> <td>Child Nursing Fee</td> <td>For April</td> </tr> <tr> <td>After School Children's Club Fee</td> <td>For April</td> </tr> <tr> <td>Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)</td> <td>For Feb. and Mar.</td> </tr> </table>	National Health Insurance Tax	All Periods	Municipal House Rent	For April	Child Nursing Fee	For April	After School Children's Club Fee	For April	Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)	For Feb. and Mar.
National Health Insurance Tax	All Periods											
Municipal House Rent	For April											
Child Nursing Fee	For April											
After School Children's Club Fee	For April											
Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)	For Feb. and Mar.											

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆ Hour of Consultation: 8:15 a.m. to 5:00 p.m. The schedule of interpreters has changed from April.

○ : am and pm △ : am only □ : pm only ※ Contact us if an interpreter is available at the time of your visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△	/	△	/
English	/	△	△	△	/
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about anything. Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★ Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English



Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Providing information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and other consultation services



AEL Enjoy Live ~Fureai Fest 2023~

An outdoor acoustic concert will be held at AEL. There will also be a dog and cat adoption event.

Date: May 7 (Sun) from 10:00 am

Location: Fureai Hiroba, Cultural Hall AEL

Fee: Free

Contact Cultural Hall AEL (☎0537-35-1515)

防災や 救命訓練を 外国語で 勉強しましょう

市役所の 事業などを 勉強できます。市役所の 職員が 先生です。
10人以上の 参加で 申し込みが できます。会社の 研修や 学校の 授業、友達との グループで 申し込みが できます。
ポルトガル語と 英語の 通訳が 行くことができます。お金は、0円です。ぜひ申し込んでください。

- 《申込方法》
- 講座を 選びます。
・大雨、地震について ・安全な 花火の 遊び方 ・AEDの 使い方 ・ゴミの捨て方、リサイクルについて
・菊川市で 暮らすための 生活オリエンテーション
 - 日にも 講座が たくさんあります。詳しいことは、問合せ先に 連絡してください。
 - 日にちと 場所を 決めます。場所は 自分で 予約します。場所を 借りる時の お金は 自分で 出します。
 - 地域支援課に 申し込みします。
- 問合せ・申込み 地域支援課市民協働係 (☎0537-35-0925、MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

証明書コンビニ交付手数料が 安くなります

マイナンバーカードを 使って コンビニ交付サービスで 証明書を もらうときの お金が、4月1日から安くなります。
コンビニの中の マルチコピー機を 操作します。そのときに、マイナンバーカードを 作ったときに 決めた 暗証番号(数字4けた)が 必要です。注意してください。(本人申請のみ)

問合せ 市民課市民係 (☎0537-35-0917)

証明書	変わる前	変わった後
住民票の 写し	300円	100円
印鑑登録証明書	300円	100円
1番新しい 年度の 市県民税課税証明書	300円	100円

市税の 新しい納付方法が あります

市税の 納付書に QRコードがあれば、いろいろな 方法で お金を 払うことができます。4月から 2つの 納付方法が 増えます。※QRコードは(株)デンソーウェブの登録商標です。

- (1) 地方税お支払いサイト
- スマートフォンや パソコンでサイトに アクセスする。
 - サイト上で 納付書の QRコードを 読み取るか、納付書番号を 入力する。
 - 内容を 確認して、納付方法を 決めます。
納付方法は、クレジットカード払い、インターネットバンキング、口座振替などです。
- (2) スマートフォン決済アプリ
- スマートフォン決済アプリを 起動する。
 - サイト上で 納付書の QRコードを 読み取る。
 - 内容を 確認して、納付します。

問合せ 税務課管理徴収係 (☎0537-35-0918)

☆納付できる市税

- 市県民税(普通徴収)
- 固定資産税、都市計画税
- 軽自動車税(種別割)
- 国民健康保険税(普通徴収)

△注意
納税証明書や 領収書は 出ません。領収書が 必要な人や、すぐに 納税証明書が 必要な人は、金融機関やコンビニで 納付してください。
納付した後に、変更や 取り消すことは できません。
今までの バーコードでの 納付もできます。2重で 納付しないように 気をつけてください。
クレジットカードで 納付するときの 決済手数料は、自分で 負担してください。

2023年4月市民カレンダー	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金										
<p>市役所の 日曜開庁日</p> <p>4月9日: 市役所 本庁舎 市民課 4月23日: 市役所 小笠支所 おがさしみな 小笠市民課</p> <p>時間: 午前8時15分~12時15分</p> <p>取扱業務</p> <ol style="list-style-type: none"> 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 印鑑証明書の発行 印鑑登録の手続き 戸籍謄本・抄本の発行 <p>※1・2は本人と家族、3・4は本人のみの取扱いです。</p>	<p>4月 5日、12日、19日、26日</p> <p>時間: 午前8時15分~午後7時</p> <p>対象施設</p> <p>市役所本庁、小笠支所、中央公民館</p> <p>水道料金お客様センター、プラザけやき</p> <p>(社会福祉協議会、児童館除く)</p> <p>※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。</p>	<table border="1"> <tr> <td>国民健康保険税</td> <td>随時</td> </tr> <tr> <td>市営住宅使用料</td> <td>4月分</td> </tr> <tr> <td>保育料</td> <td>4月分</td> </tr> <tr> <td>放課後児童クラブ利用料</td> <td>4月分</td> </tr> <tr> <td>上下水道料金 (A地区)</td> <td>2・3月分</td> </tr> </table>	国民健康保険税	随時	市営住宅使用料	4月分	保育料	4月分	放課後児童クラブ利用料	4月分	上下水道料金 (A地区)	2・3月分
国民健康保険税	随時											
市営住宅使用料	4月分											
保育料	4月分											
放課後児童クラブ利用料	4月分											
上下水道料金 (A地区)	2・3月分											

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる2階 地域支援課)

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分~午後5時) 4月から通訳がいる曜日と時間が変わりました。
○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△	△	△	△
英語	△	△	△	△	△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。
★市民課の通訳 時間: 月曜日~金曜日 午前8時15分~午後5時 言葉: ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語
内容: COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

AEL Enjoy Live
~ふれ愛Fes2023~

アエルで 屋外 アコースティック ライブを 開催します。
犬や 猫の 譲渡会も あります。
日にち: 5月7日(日) 10:00~
場所: 文化会館アエル ふれあい広場
お金: 0円
問合せ 文化会館アエル (☎0537-35-1515)